SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

# 美南社區

2018年11月02日 星期五
Friday, November 02, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
International Trade Center 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1


中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT
281.240.8383
營業時間: 週日-週四 (11am~9pm) 週五-週六 (11am~9:30pm)
www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. $12.99 晚餐和全天週六和週日
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C1234567_8

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

一站式服務 貸款和保險
周喜興Lance Chau
(713) 271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RMLO NMLS 246133
Fast Easy Mortgage 免費預申貸款資格請用手机掃瞄此二维碼
買房、重貸、抵押兌現、不查收入、無收入、無工作、H1B貸款
保險代理: 醫療、長期護理、緩稅年金、退休計劃、人壽、遺產規劃
* Limited Time Special $525 Appraisal Waiver on Conv Loan
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

Southwest Realty Group 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

Healthcare Senior Services
陳涵
281-845-9890
耆老健保服務專線
MEDICARE/MEDICAID
不要讓您的權利睡著了！
有紅藍卡、白卡的耆老們
您知道您可以享有免費的：
牙齒保險、針灸、門診接送、保健品、配眼鏡、助聽器補貼嗎？
歡迎來電諮詢（國\台\粵\英\潮州）

Stoa Intl. Realty
專精商業地產 reduced
1. 近8號，10年老店熱售！東主退休，客戶穩定，75萬，經營櫥櫃、大理石。
2. Alief 好學區美房熱售，封閉社區，3臥2個半浴，2500尺，全新裝修，$384,999。
3. 多家餐館、美式快餐、洗衣店出售。
王秀玲 ANNA WANG
713-979-8242
R01-STOA共贏房地產_C1234567_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

休斯顿，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
Menusifu
曼哈顿总部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

全旅假期
713-568-8889
WWW.CHINATOURUS.COM
中國簽證$170 太空中心門票$18
2019 5月 東方快車外賓專列 新疆 西藏 古絲路
10/31-11/1 紐澳良萬聖節狂歡特別團$258/人
3/7 2019 巴西秘魯阿根廷嘉年華冠軍巡遊14天 $5400
1/6 2019 東北三省冰雪世界 $999
日本，韓國，台灣，泰國團（買一送一）
特價機票總匯: 北京、上海、廣州、香港、台北
美東 美西 黃石 全年20% OFF
德州當地團10% OFF
聖誕回國特優機票:原價$1899
上海：$1250 (12/22-1/5 2019)
北京：$1399 (12/23-1/6 2019)
7001 Corporate Dr. Suite 210. TX 77036 (美南銀行後棟)
T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

巨大的展示廳，各種櫥櫃、地板、配件等幾百個品種
免費3D設計 免費上門估價 質優價廉
新張開業 所有櫥櫃 20% OFF 櫥櫃・大理石檯面・木地板
LC CABINET & FLOORING LLC
地址：12569 Westheimer RD, Houston, TX77077
電話：281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com
招聘銷售人員 lcabinet12569@gmail.com
有銷售經驗，中英文流利，待遇面談
C08-LC湯米櫥櫃C1234567-8

百樂公寓
BELLAIRE SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

星印美地產投資公司
1. 糖城, Clements High 學區，5房3.5浴，三車庫，私人泳池，木地板，漂亮水晶吊燈，櫥房花崗石臺面, 高級櫥櫃 。僅售 $499,000.
2. 近Westheimer and Hillcroft , I-59, 交通方便. 3房3.5浴, 二車庫, 花崗石臺面, 不銹鋼廚具,木地板. 僅售 $355,000. 租 $2,500/月,可立即入住.
3. 西北區,兩層樓高級洋房，4房2.5浴，二車庫，新內外油漆及新外墻，浴室重新裝修；2018洗碗機，2017 熱水爐。洗衣/烘幹機/冰箱並售。僅售 $203,000.
4. 土地：Montgomery區，湖邊住宅土地，湖景優美, 有鐵門管制，高級社區. 僅售$169,000
5. 土地：Rosharon， 近288公路，社區住宅土地，2 Acres,僅售$63,000.
6. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺月租$0.60， 可立即搬入。
7. 大休士頓地區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！
Sandra Tsui 陳小姐 (國，英語) 281-650-0742
Mei Tan 陳太太 (國，台，英語) 281-630-2212 281-340-4116
R01-SIA REALTY星印美地產56C_8

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
平安里程從這里開始… Wechat ID: pallytravel
平安裏獨家新年滑雪團1/1-1/5，特價每人$1050,10/31號前訂購每房減$50.00
波多黎哥5日遊獨家上線
墨西哥坎昆海島休閑度假套餐中文導遊接待
"凡是上門報名參團或者訂購機票，贈送公司訂制小禮品"
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
二十五年老字號，國際航空協會會員
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴
1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，鬧中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的SOLD房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。
吳念湘 CBR,GRI Terry Fan (國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com
281.207.5088, 281.772.0888
R01_FAN吳念湘56C_8

Jasmin Tseng (菲菲)
長期照顧、年金、長者保險、健康醫療，人壽、教育儲蓄
專線：713-371-2491
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
保險經紀人
曾玉菲
10333 Harwin Drive Suite 120E Houston, TX 77036
Jasmin.tseng@yahoo.com
I01-JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480!*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障!
向更好邁進™
現在就打電話給我!
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

歡樂旅遊 AMAZINGTRAVELVISA.COM 全球簽證
832-786-8288 公證認證
歡樂帶隊(獨家行程)
美東、美西、德州團減20%
佛州團，全球遊輪、旅行團
廉價機票、Viking、Gate 1
特價機票$0 回越南/上海
文件翻譯、證件更新 、Globus
1/15-29金三國泰越柬15天, $3488/人包機票
3/16-4/2澳洲新西蘭15天五星級團$4888起包機票
4/20-5/4西藏青海15天火車團$3198起包機票
7/5阿拉斯加8天遊輪$1100起
9月,10月(二團)黃山、武夷山貴州16天西遊記$3000包機票
9889 Bellaire Blvd, 2/F Ste C326, Houston, TX 77036(休斯頓中國城敦煌廣場豆腐村樓上C326室)
T07-AMAZING TRAVEL歡樂旅遊C_8

如何保障您的資產
保本 增值 減稅
設計一個完善的退休計劃
・40(K)轉移 ・IRA
・退休年金 ・人壽保險
・債券.固定利息 ・現金管理
Member of SIPC、 FINRA
投資座談會
時間：10月6日（周六）上午10：30～12：00
主題：（1）如何準備面對下一個市場大變化。
（2）如何建立一個高枕無憂的退休計劃
主講人：蕭雲祥、馬駿
地點：6901 Corporate Dr, #128 Houston TX 77036
電話預約：713-988-3888 832-434-7770
（座位有限，需預約）
Portsmouth Financial Services
如何選擇長期護理計劃?
・（LTC） ・純粹長期護理
・還本型 LTC ・增值型附帶LTC
您需要一個投資教練
顏琦 713-261-8794
蕭雲祥投資顧問 713-988-3888 832-434-7770
●完整、長遠的計劃 ●要採取行動完 ●定期檢查、調整
6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費!*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠!
向更好邁進™
現在就打電話給我!
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL
I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

SUNBLOSSOM WOODS 陽花木
4545 Cook Road, Houston, TX 77072
我們關愛——這使我們與衆不同
步行可達小學,初中,高中
位置方便,靠近香港超市多元文化社區
寬敞的兩、三居室户型
獨特的Townhouse房型
每户備有洗衣烘乾機連接口
有單面玻璃拉門相連的私家露臺*
房間帶微波爐和壁爐*
每間卧室帶吊扇
寬敞游泳池
多語種、全方位的專業管理及維修服務
住户活動室帶廚房設備
新裝修房間：鋪設瓷磚、木地板
自動封閉式電動門、警衛巡邏
*僅供特選單元
Professionally managed by Stone Mountain Properties
Tel.713-581-2147
www.sunblossomwoods.com
woods@stonemtn.com
辦公時間：Monday ~ Friday:9am~6pm Saturday: 10am~5pm Sunday: 1pm~5pm
姊妹公寓：陽花山 713-581-2110 陽花知意公寓 713-581-2089 陽花園 713-581-1127
A08_STONE石山地產陽花木1357C_8

CHAMPIONS REAL ESTATE GROUP
買/賣/租/投資/商業或住宅
提供你最佳的服務
好投資，心動不如行動!
832-453-8868
realtoredwardwang@gmail.com
Full Service Realtor
ABR/ALHS/NHC/PSA
Edward Wang 王先生
Katy凱蒂 / Richmond / Fulshear福喜 / West Houston
2840 Commercial Center Blvd #104, Katy, TX 77494
R01- Champions Real Estate Group_C1_8

●調經 補血 排毒養顏
●消除更年期一切癥狀
每瓶180粒
每日兩次
每次3到5粒
幸福母亲节
紅人歸 Sangel
Sangel 100 Vegetarian Capsules Dietary Supplement
VIKER MANUFACTURE CO. LTD.
醫學專家及客户服務熱綫:1-888-518-7778
電郵: vikerm.com@gmail.com
網站: WWW.VIKERM.COM

Jessica Realty
杰喜地產
Jessica Realty Team
金牌地產經紀人
王洪旭 Andrew Wang
住房買賣 商業地產 公寓租售
專精 ●Sugar Land 糖城
●TMC醫學中心
●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂
手機：832-207-8808
微信：andearwang
E-Mail:wanghongxu001@gmail.com
R01–JESSICA REALTY TEAM王洪旭256C_4

REALM
Real Estate Professionals
✓專精Katy商業地產買賣/租賃，Katy土地買賣及地產開發項目。
✓與德州商業精英以及多家權威商業機構建立了良好的合作夥伴關係。
✓進一步爲您的投資提供專業、誠信的服務
龔婉瑩 Rosemary Gong
(832)829-4198
WeChat Code
rosiegong.realestate@gmail.com
24044 Cinco Village Center Blvd, #150, katy,TX 77494
R02–Rosemary Gong龔婉瑩–4Unit–B

景德鎮陶瓷紅木傢俱廠家直銷
瓷器、名家瓷板畫、紅木傢具、翡翠玉器、
和田玉雕等幾千件展品
大優惠 take 80%off!
地址: 9889 BELLAIRE BLVD
#D235 (敦煌廣場大中華超市對面，東面2樓)
電話: 346-310-3558
G03-景德鎮章老闆56C_8

Treemont專為銀髮族設計的社區
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT
Retirement Community
– 獨立自主生活 –
– 環境輔助生活 –
– 熟練護理康復 –
Only3 Apartments Left Call now!
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03–TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
● 靜脈曲張手術
● 機器人腹部微創手術
● 疝氣手術 ● 膽囊手術
● 大腸/直腸/胃切除手術
● 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
● 症狀緩解
● 局部麻醉（無需去醫院）
● 在1–2天內恢復日常活動
● 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹
手術前 手術後
范縝 外科醫生
● Cincinnati醫學院醫學博士
● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY/VEIN CENTER
靜脈曲張圖示
281.318.1362
通國語、上海話、英語
Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU–FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
$特價海鮮$
不限量，隨意點，限堂吃
德州生蠔 $11.99(6只) $21.99(12只)
維吉尼亞螃蟹 $11.99 (沙茶粉絲煲)
特別推薦
★花旗參響螺燉雞
★沙茶桂花腸
★金冠炒飯
★玫瑰豉油雞
★脆皮炸子雞
★花旗參響螺燉烏雞
★XO韭菜花炒桂花腸
為慶祝本店開業二周年紀念！
現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元双龍蝦折扣。 點心和特價午餐除外
原價$26.99減至$21.99，每桌限一碟。
特價午餐（Lunch specials）
(週一至週五)11am–3pm(假日除外)
一個 Order, 兩只龍蝦 (只限堂食) $21.99
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C
Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763
R03–CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

異國佳餚 好吃的讓人驚喜!!
Lucy Ethiopian Restaurant & Lounge
好吃不貴
無食+咖啡+小酌
名列雜誌(Houstonia Magazine)
休斯頓前50Best餐廳
多種牛、羊、雞、魚、沙拉、素食選項，健康有品質
有無麩質飲食(Gluten–free)
用餐、放鬆的好地方
和中國菜類似 卻別具滋味
電話: 713-334-0000
地址: 6800 Southwest Freeway, Houston, TX 77074(位於59公路Star Furniture旁)

凱蒂大學城! 整體化商圈!
包含辦公，醫療，住宅。環繞美食，購物，娛樂。
整體生活機能，近在咫尺步行之間，讓您生活更完善。
www.KATatUniversity.com
大學城 KAT at University
University of Houston
University of Houston Under Construction
H-MART KATY ASIAN TOWN
Haidilao Hot Pot 海底撈火鍋
WHISKEY CAKE KITCHEN & BAR
Kinokuniya
KURA
CINEMARK
COMING SOON
SLIM CHICKEN'S
JCPenney
RED ROBIN
La Madeleine
METRO
99 TEXAS
289,800 VPD
35,384 VPD
熱誠招商
餐飲 購物 醫療 辦公 住宅
商鋪從小到大 應有盡有
附有油井和消防系統聯結
對街對校園位置先到先得
國際聞名的商家環繞四周
正對上萬學生校園 乃商家必爭之點
中西合併圓環中心 全時段人潮車流
雙高速雙十字地勢 上學下班必經路
正對上萬大學生校園
全美第一漢亞龍超市
凱蒂大學城
熱誠招商
John Woo | 832-876-8678 | JohnTheRealtor@hotmail.com
Passion Realty WeChat/Line ID: JohnTheRealtor
對街校園 核心位置 各種大小 備有油井 租約最優 歡迎比價

買一送一
通往娛樂的極速通道
NASKILA Express
距離休斯頓最近的賭場
24小時激動人心
吸煙區和無煙區分別設立
距離休斯頓開車只需1小時!
877.757.7711
NASKILAEXPRESS.COM
ALABAMA-COUSHATTA TRIBE
NASKILA GAMING
LIVINGSTON, TEXAS
一周七天
支付 $15
享用 $25
包含$15的遊戲+$10的食物
帶上一個朋友!
買1送1
參加買一送一活動須出示這張優惠券
優惠券有效期至2018年11月10日止，每張優惠券僅限兩人使用，兩人須在同一場預訂中且均滿21歲。NASKILA管理部保留所有權利。

# 穆迪花園冰雕展11/17登場
## 發現「極」不一樣旅程

今年穆迪花園冰雕展以極地為主題。(本報資料照片)

去年熱帶雨林主題溜滑梯是最受歡迎設施。(本報資料照片)

去年雨林主題裡的海底世界。(本報資料照片)

網站設有攝影機實況，讓民衆可觀賞冰雕製作。(取自官網)

(記者黃相慈／休士頓報導)一年一度的穆迪花園(Moody Gardens)冰雕展(Ice Land)又來了，將於11月17日至2019年1月6日盛大登場，每年都會有不同主題展出，今年展出主題以「極地之旅」(Pole to Pole)，帶領遊客南北極景緻風光，民衆屆時可趁著年底假期前往觀賞，感受難得一見的冰雕視覺饗宴。

今年是穆迪花園第五屆冰雕展，在超過2萬8000平方呎的展出場地，由專業的冰雕團隊，將200磅的冰磚雕琢成冰天雪地極地冒險之旅，給予全新面貌，讓每位來訪的遊客，展開一場充滿驚喜童趣，不一樣的南北極風景。

今年冰雕展將帶領大家探索極地深度，冰雕蘊含豐富的生態美景，可看見北極熊和企鵝漫步其中，還有悠游自在的座頭鯨以及生生不息豐富多彩的雪貓頭鷹、海象和馴鹿，把極地的生物多樣性展現的淋漓盡致。各種栩栩如生的生物伴隨著聖誕彩燈，讓冰雕展搖身一變成冬季奇幻世界。最後遊客可在特製冰雕溜滑梯體驗極速感與冰磚酒吧(Shiver's Ice Bar)感受愛斯基摩人的生活，冬季歡樂節慶氣氛，適合全家人同歡。

冰雕展將一路展出至明年1月6日，遊客可搭配節慶燈展(Festival of Lights)一起購票，享受超過100萬個燈泡組成的繽紛彩燈。另外，蓋文斯頓(Galveston)在冬季也有「冬日夢幻島」美名，當地會有50多個節慶活動，歡迎全家一起共享。值得一提的是，網站提供視訊裝置，遊客可先一睹冰雕製作實況，詳情票價與細節請洽官網http://www.moodygardens.com/iceland_tent/。

## 美南新聞聯播周一至周五晚6時30分直播 掌握新聞脈動

（記者黃相慈／休士頓報導）爲提供更即時、涵蓋範圍更廣大的新聞播報，美南國際電視台STV15.3自上周起，每周五天，從晚間6時30分至7時30分，爲觀衆推出一檔晚間直播新聞節目「美南新聞聯播」，美南新聞聯播涵蓋僑社新聞、休士頓本地新聞、國際新聞、美國新聞、中國大陸與台灣新聞、還有兄弟台站選送新聞，爲觀衆提供更豐富的新聞資訊大餐，讓觀衆朋友更能一手掌握各地新聞脈動。

另外，美南國際電視STV15.3爲方便觀衆收看，「電視廣播合爲一體」，現在可利用多元方式24小時觀看美南國際電視，不需付費，觀衆可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，就可直接收看及收聽該頻道，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。 如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，效果更佳。



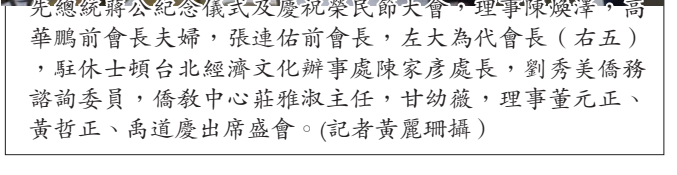
# 休士頓榮光聯誼會在僑教中心隆重舉行
## 先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會

休士頓榮光聯誼會於10月27日中午在僑教中心展覽室舉行「2018年下半年度會員慶生會」，由98歲壽星陳先生、左大為代會長、陳夫人、張連佑前會長、高華鵬前會長合切生日蛋糕，理事董元正、陳煥澤、禹道慶，劉秀美僑務諮詢委員，高華鵬夫人在場分享喜悅。（記者黃麗珊攝）

（本報記者黃麗珊）休士頓榮光聯誼會於10月27日上午10時30分，在10303 Westoffice Dr., Houston, TX.77042的僑教中心展覽室隆重舉行先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會，並舉行2018年下半年度會員慶生會，由張連佑前會長擔任司儀。駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長及僑教中心莊雅淑主任應邀出席，休士頓榮光聯誼會抗戰老兵陳紀澄先生及榮光會理事們、會員們及家眷熱情參與。大會由休士頓榮光聯誼會左大爲代會長擔任主席帶領全體會員唱中華民國國歌，向先總統蔣公遺像行三鞠躬禮，左大爲代會長宣讀先總統蔣公遺志，進行各項儀式，場面莊嚴熱烈。

駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長致詞，中華民國感念三軍將士保家衛國的貢獻，更落實退伍後三軍將士之榮民弟兄照顧設置了退除役官兵輔導委員會，希望能就業安家醫療等全方位，照顧榮民弟兄以及寶眷安居生活，「榮民節慶祝大會」正是政府彰顯榮民對於中華民國的貢獻之重要節日。 僑教中心莊雅淑主任致詞，推崇榮民對中華民國之付出與貢獻，莊主任並感謝休士頓榮光聯誼會長久在美南地區凝聚榮民弟兄、寶眷，支持中華民國，在每年國慶及元旦升旗場合，都可看到榮光聯誼會先進護旗身影，只要有榮光會的地方，就會有青天白日滿地紅國旗飄揚。

左大爲代會長致詞，感謝休士頓榮光聯誼會全體理事對會務推動的協助。陳煥澤理事上台向會員報告關懷組會務內容，並宣布近期內將捐贈冬衣給貧困人士。當年的對日八年抗戰旅居休士頓抗戰老兵98歲陳先生也出席了盛會。左大爲代會長爲嘉惠會員在會上主講「如何在上網時保護自己」，上網像什麼？左大爲代會長回答，上網就像是上戰場，知彼知己，才能百戰不殆。電腦像什麼？電腦就好像是你的身體和你的車子；好好照顧它，它才不會給你找麻煩。左大爲代會長總結：上網時，膽子小一點，疑心重一點，好奇心少一點，多學習，善用工具，加強防禦。不要怕被朋友笑你緊張兮兮， Backup..Backup..Backup....,有備才能無患。左大爲代會長當天分享現代社會最需要的網路安全議題經驗，與會會員們獲益良多。主辦單位並細心準備蛋糕，爲生日會員慶生，大家爲壽星們歡唱生日快樂歌後，由98歲壽星陳先生、陳夫人、左大爲代會長、張連佑前會長、高華鵬前會長合切生日蛋糕， 理事董元正，陳煥澤、禹道慶，劉秀美僑務諮詢委員、高華鵬夫人在場分享喜悅。



休士頓榮光聯誼會於10月27日在僑教中心展覽室隆重舉行先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會，理事陳煥澤，高華鵬前會長夫婦，張連佑前會長，左大為代會長（右五），駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長，劉秀美僑務諮詢委員，僑教中心莊雅淑主任，甘幼薇，理事董元正、黃哲正、禹道慶出席盛會。(記者黃麗珊攝）

## 美南銀行社區服務講座
## ＊2019 老人保險變革及因應對策＊

（本報訊）・時間:2018年11月3日(周六)，下午10 am−12:00pm
・主講人:李元鐘(李元鐘保險公司負責人，美國前十大產物保險公司理賠專員)
・地點: 美南銀行(Member FDIC). 社區活動中心

繼10月6日，13日連續二場有關2019年老人保險計劃變革和相關因應的對策講座，受到廣大民衆熱烈回響。休士頓淡江校友會再度邀請李元鐘保險在美南銀行社區服務中爲大家提供精采的演講。當日講座還特別邀請健康保險公司的專員到場參與，爲華人社區說明各家最新老人醫療保險。

衆人發現邁進中年以後，或多或少都離不開看醫生與吃藥，然而聯邦醫療保險的處方藥計畫(Part D)中，政府究竟有沒有規定每位長者都得強制加保，還有每家保險公司所提出的藥品清單內容到底差別在哪裡。Part D與Part B的架構很像，都屬於可自由選擇是否參加的部分。至於Part D與Part C相似之處，則是都透過了民營的保險公司做爲媒介，由業者設計配套方案來提供Medicare保戶選購，一同承擔財務風險。然而Part D是否爲強制投保項目的爭議所在是大家最容易誤會。想了解更多關於Part D政府規定的細則，11月3日講座，千萬不要錯過這難得的機會。講座當日爲免費入場，講座中將不涉及推薦或銷售。現場並備茶點招待。舉凡有興趣的朋友及社區民衆歡迎踴躍參與咨詢，因礙於座位有限，請提早到場，以免向隅。美南銀行

(Member FDIC).連絡電話：Ling Chuang 713−272−5045 (中/英文)，或email :ling.chuang@swnbk.com

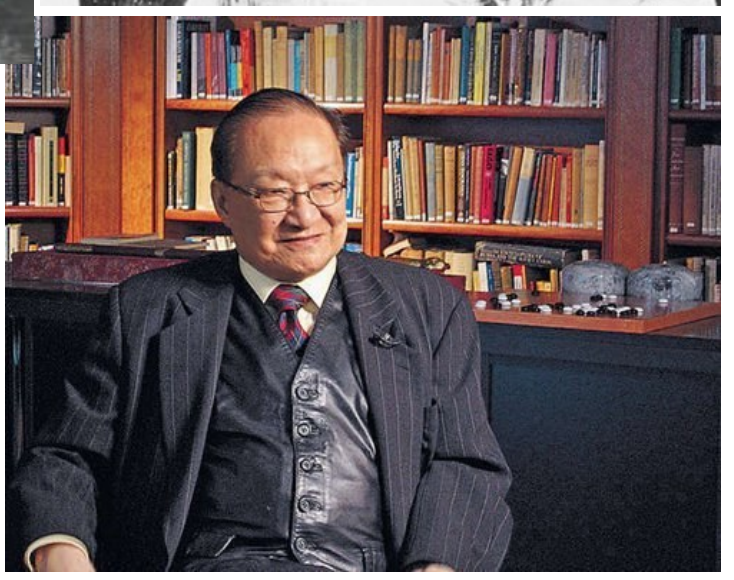
李元鐘，臺灣淡江大學保險系畢業，哈特福大學〈University of Hartford〉保險碩士。康州首府哈特福市被譽爲〝世界保險之都〞，李元鐘的保險專業生涯長達二十多年之久，曾長時間歷任大型保險公司理賠專員，個人持有幾乎所有的高階保險專業認證資格，包括全球僅三萬多張的保險業國際最高認證的CPCU〈產險及責任險最高證書〉，以及需要有長期實務經驗才可能考取的ASAI〈非標準保單證照〉和AMIM〈海上保險師執照〉等等。

有關美南銀行

總部位於德克薩斯州休士頓美南銀行控股公司（SWNB Bancorp，Inc）及其子公司美南銀行(Member FDIC)創立於1997年。21年來，該銀行通過參加各族裔社區各類活動和慈善活動，努力與社區保持良好互動。每月不定期的舉辦各種不同專業講座，儘可能提供社區全方位多元化資訊。

在休士頓中國城、糖城Sugar Land，奧斯汀Austin、達拉斯布宜諾Plano、李察遜Richardson等地區均設有分行，供全面位的商業及個人銀行業務和服務。在加州洛杉磯設有貸款辦事處。有關美南銀行最新資訊請參閱網站： www.swnbk.com。美南銀行總行地址6901Corporate Dr. Houston TX 77036，電話:713−771−9700

# 一代武俠小說泰鬥金庸悄然離去 享年94歲



【泉深編輯】據香港《明報》消息，《明報》創辦人、一代武俠小說泰鬥金庸（原名查良鏞）於2018年10月30日下午在香港養和醫院逝世，享年94歲。

查良鏞生於1924年3月10日，是浙江海寧人。金庸筆下創作了多部膾炙人口的武俠小說，包括著名的武俠小說《書劍恩仇記》、《射雕英雄傳》、《碧血劍》、《神雕俠侶》、《雪山飛狐》、《倚天屠龍記》、《天龍八部》、《俠客行》、《笑傲江湖》、《鹿鼎記》等。

金庸一生共創作了十五部長、中、短篇小說，歷年來其筆下的著作屢次改編爲電視劇和電影等，對華人影視文化貢獻重大，也奠定其成爲華人知名作家的基礎，素有“有華人的地方，就有金庸的武俠”的美譽。

查良鏞以金庸爲筆名的作品以小說爲主，兼有政論、散文等。自1955年的《書劍恩仇錄》開始至1972年的《鹿鼎記》正式封筆，共創作了十五部作品。

最早期金庸熱是從港澳開始，接著延燒到台灣，其後是在中國大陸造成巨大影響，可以說金庸熱潮燃燒至整個華語圈。近年來金庸作品也被翻譯成日文等其它文字發表。

金庸被稱爲香港四大才子之一，後來又與古龍、梁羽生合稱爲“中國武俠小說三劍客”。金庸也是已故知名詩人徐志摩之表弟。

除了文學界，金庸也涉足傳媒界多年。1947年大學畢業後先受聘於上海《大公報》，任國際新聞編輯。1948年《大公報》香港版覆刊，急需翻譯人員，查良鏞被報館調派來港，其後調任《新晚報》副刊編輯。金庸1959年創辦《明報》，直至1993年退出報業管理層。他多年爲《明報》撰寫社評，“左手寫社評，右手寫小說”爲美談。

查良鏞於1940年代後期移居香港，其後以筆名“金庸”著作多部膾炙人口的武俠小說，如《射雕英雄傳》、《神雕俠侶》、《倚天屠龍記》、《天龍八部》等，其作品更屢被翻拍電影。

金庸有四次婚姻（結婚實爲三次）。金庸的第一任妻子叫杜冶芬，美艷動人。兩人在杭州相識，1948年結婚，到香港後感情破裂，多年後金庸回憶說，是杜冶芬背叛了他。他說媳婦太漂亮，要求也會更多，未必是件好事。隨後，金庸喜歡上了知名影星夏夢。夏夢光彩照人，清麗脫俗，她也欣賞金庸的才華，只是她已結婚，於是斷然拒絕了金庸的追求。金庸爲了接近夏夢，甚至去她所在的公司當編劇，但還是無果而終。時間是個讓人討厭的東西。1956年，金庸與朱玫結婚，婚後有兩子兩女。朱玫聰慧能幹，協助金庸建起《明報》王國，屬於患難夫妻。然而這時候兩人爭執多起來，金庸有了外遇，一二十年的婚姻也戛然而止。大俠寫的愛情故事終是故事，現實的婚姻有太多的無奈與苦痛。金庸的現任妻子叫林怡樂，服務員出身，比金庸小二十幾歲。林怡樂性格爽朗，爲人大方，把金庸照顧得很好，宜室宜家！才子也終於找到了最後的歸宿。

時代牙醫中心
Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、
美容複雜植牙手術，
併發症處理
8月特價 美白牙齒 $199
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 8號公路 Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科
何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
North
D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM)
蔡州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院皖外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest 主治醫師
服務項目
• 各種內科 • 血尿化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036
(頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正,老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036
(頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM
D03FA~ ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

曾家達 牙醫博士
Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
*沒有保險另有優惠*
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

Agape Dental Care
家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康
愛加倍牙科
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六
二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) ( 2nd Floor of Hong Kong City Mall )
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072
嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

# 反移民的驚風惡狼下，華裔命運在您手中一票

## 德州衆議員 Rep. Gene Wu 提供內容

本周五11月2日，美國中期選舉提前投票結束。選舉日11月6日，是最後投票日。這次美國中期選舉，投票人數創中期選舉最高記錄，與2016年大選投票率基本拉平，是2014中期選舉的3－4倍。這反應了美國最近政局危險滑坡，造成全國老百姓的焦慮反應。

投票第一天，美國總統Trump親自到休士頓，毫無顧忌稱自己是國粹主義，爲德州共和黨參議員Ted Cruz同吹白人至上的號角。本周二火上加油，宣布要用總統執行權，更改在美國出生人的公民權（憲法第14項修正案）。美國政局動蕩分裂，反移民和反華的驚濤駭浪之下，華裔的未來誰主沈浮？德州唯一的華裔民主黨衆議員，Rep. Gene Wu, 號召全體華裔，團結亞裔和少數民族，共渡驚險關頭。

同時，休士頓有13位亞裔民主黨候選人參選，首創德州歷史最高記錄（共和黨方只有2人）。他們發出了一個響亮的聲音，給亞裔敲了警鐘：亞裔投票率有史以來在所有少數民族中最低，受到威脅最大。Harris County 到10月29日截至，投票人數已經超過50萬。但是，華裔投票率還只有15%。註冊近2萬8千華裔選民，只有4千多出來投票。

Rep. Gene Wu提到，德州在保守共和黨的控制之下多年，亞裔在政府和法律體系中沒有聲音也沒有代表。雖然休士頓已成爲全美最多元化的大都市，但市區唯一一個共和黨方的公職（Theresa Chang，張文華，Harris County法官）還在今年3月的黨內初選中，被侮辱攻擊因而敗選。從參選亞裔候選的人數和資歷，兩黨對比來看，一目了然，哪一個黨派是站在華裔和移民一方。而這些優秀的候選人，正是亞裔的希望和呵護。他們的當選，就是亞裔的成功。

想要投票給亞裔候選人，最簡單的方式是統一投票給民主黨，Vote Straight Party Democrats。一鍵包含所有13位亞裔民主黨候選人。這是德州最後一次可以用這個方式投票的機會（德州州長在2020年取消了這個方式）。

提前投票，可以在縣內任何投票站。但如果等到11月6日選舉日，預期投票人數也會出現高潮，並且Harris County居民需要在註冊選區內才能投票。抓緊時間，華裔的命運就在您手中一票。

照片：休士頓華裔德州議員Gene Wu(右一)，和其他亞裔候選人一起，參加社區見面會。右二：Sri Kulkarni，國會議員候選人；右三：RK Sandill, 德州最高法院法官候選人；右四：Julie Mathew，Fort Bend縣法官候選人；右五：Kathy Cheng, 德州最高法院法官候選人; 右六：Leshan Jayasekara，Brazoria縣地區庭長候選人；右七：Rep. Hubert Vo, 休士頓越裔德州議員。照片二：右一：Jason Luong, 第185區地區法官候選人；右二：休士頓華裔德州議員Gene Wu ；右三：Christine Weems, 第281區地區法官候選人；右四：Rep. Hubert Vo, 休士頓越裔德州議員。

# 錯過了哈里王子的婚禮，但不要錯過他的國度——王朝帶你認識永恆的英國

英國，一個皇室沿襲的國度。世界頂級學府『牛津大學』和『劍橋大學』，培育一代又一代青年傑俊。人氣電視劇《神探夏洛克》的誕生地。英倫風情，康河河畔，耳旁似乎隱約響起徐誌摩《再別康橋》的綺麗詩句。

首都『倫敦』處處是值得一去的景點。地鐵交通如同紐約一般方便。世界上其中一個規模最大、最著名的『大英博物館』，收藏品高達800萬件，分別有非洲館、大洋洲館、美洲館、古埃及館等。從埃及木乃伊到古代中國的青銅器。『白金漢宮』看衛兵交接儀式，充分去感受英國皇室的禮儀和風範。即使在大雪紛飛的天氣下，還是能感受到他們的威武。『西敏寺』作爲英國最高規模的皇家教堂，更是歷代皇室舉行重要事項的場所。高大的穹頂和彩色的窗戶，還有讓人眼花繚亂的雕刻。還有著名的『國會大廈』，『大笨鐘』和坐落在倫敦母親河‘泰晤士河’的『倫敦眼』，爲迎接千禧年而建。

中世紀情調的『約克』古城，浪漫的『愛丁堡』，洋溢著藝術感的『格拉斯哥』，未經汙染的一方淨土『A82號公路景觀大道』，壯美卻蒼涼的『格倫科峽谷』。

7萬多平方公裏的愛爾蘭，被綠色偏愛的國度，‘綠島’成爲了它的第二名稱。讓人盡歡的高威藝術節和國際牡蠣節。愛爾蘭的踢踏舞，雙腳快速地韻動，十分輕快和節奏感十足。腳踏地板的聲音更是讓人熱血沸騰。

全歐洲最高的海岸懸崖『莫赫懸崖』，它的地形怪異，整個海岸如同被斧頭劈砍過，呈現出層層疊疊的外觀，它讓人敬畏卻也景色秀美。由4萬根六角形玄武巖石形成的『巨人堤道』，大自然的傑作，千萬年前火山噴發而形成。它的氣勢壯觀，延伸出8公裏的海岸線。面積頗大的『鳳凰公園』內最讓人驚喜的便是動物。可愛的鹿群、天鵝和各種鳥類。那裡清幽寧靜，人們在公園內休閒散心，小鹿們也在牧場上遊玩。即使歷經了歷史的

變遷，那裡保存了鹿園的初心依舊。

『都柏林城堡』首都古老的心臟地帶，愛爾蘭獨立的見證者，城堡內設有政府大樓、博物館、花園等場所。猶如一幅畫卷的『凱利莫修道院』。都柏林標誌性的『半便士橋』，據說當年過橋的人需要交付半便士的過橋費。雖然它的外觀並不是特別引人註目，但它卻屹立兩百多年。歐洲最深入大西洋的『凱利週遊路』，引入眼簾的便是壯闊的海景。（圖片取自網絡）

王朝旅遊推出10–13天英格蘭、舒格蘭、愛爾蘭（3國12城市）探勝之旅，2018年10月31日前預訂2019年行程，可享受減免$300的優惠活動。更多行程請查詢王朝網站：www.aaplusvacation.com。

王朝旅遊 服務專線：713–981–8868 微信:aat713

地址：精英廣場商鋪A14，敦煌廣場隔壁，大通銀行後面

6918 Corporate Dr, Suite A–14, Houston TX 77036

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA) 美國矯正協會會員(AOS)

牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

♦全新數碼X光減少輻射
♦高溫高壓消毒安全乾淨
♦接受各種保險收費合理
♦設備精良而且環境優雅
♦地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

武術跌打 名醫傳人
中醫內外全科（頭痛 / 失眠 / 減肥）
滄洲 孫振環
福建少林跌打師傅 柯金木
名武術家萬賴聲傳人 洪敦耕 教授授徒
謝鸚瀚 中醫碩士主理
好消息：每週一下午二點至四點義診
新傷老病 一次見效
7天辦公 請電話預約:
(713)772-0300 / (832)863-8882
[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
專精一般跌打痛症 專精治理/
＊坐骨神經疼痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
A03_SELFWELLNESS匯琳堂謝鸚翰中醫568_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治 ★裝設數據式助聽器 ★耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過敏 ★聽力減退 ★打鼾 ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
St. Luke's Medical Tower Texas Medical Center 6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030
$400 DISCOUNT
Digital Performance
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774–2773
傳眞：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm 星期日 12:00(noon)–5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281–491–2199 Fax: 281–491–2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm 星期六 9:00–4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
附設多種名牌鏡框專櫥, 最新款式優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

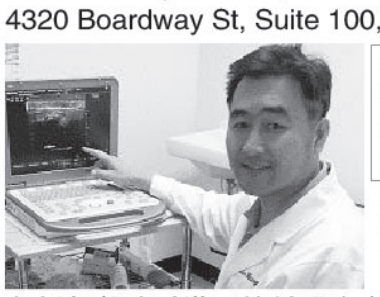
CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音

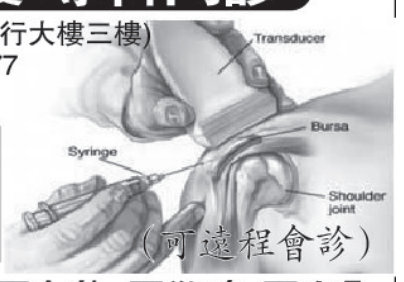
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

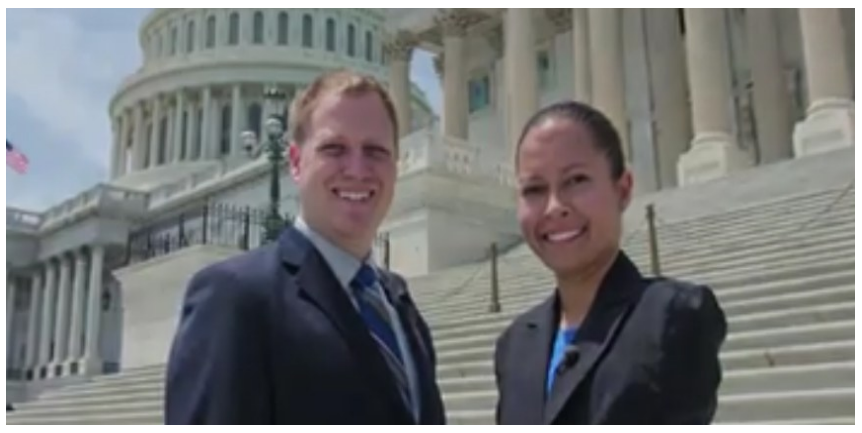
王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581


如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……




我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713–270–0909 281–485–0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

# 超越恐懼 有心就有無限可能
# 活例子! 見證無臂勇士翱翔藍天



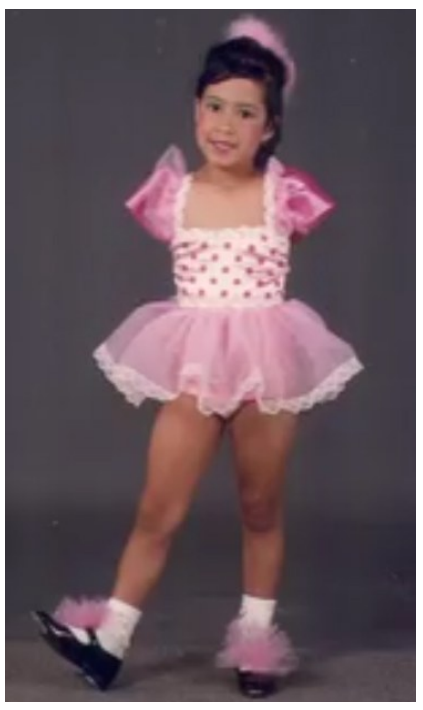
傑西卡與Patrick Chamberlain，身體殘疾並不會成為愛情的障礙

小時候的傑西卡，無手臂並沒有阻擋她接觸日常所有活動

(記者韋霓休士頓報導) 她出生時就沒有手臂，但是，她成爲世界上第一個獲得執照的無臂飛行員，也是美國首位無臂黑帶的武術專家，她學會飛行、潛水、開車、衝浪，甚至能用腳彈鋼琴，她叫傑西卡(Jessica Cox)。在11月3日、4日，全國性公益組織Challenger Air將邀請這位奇人來休士頓現身說法，激勵兒童與青年，所參加的活動名爲飛行日(Fly Day)，讓大家見證，只要有心想做，即使沒有手臂也能達成。

傑西卡在1983年出生於亞利桑那州，天生下來就沒有雙臂，然而，她一直非常正面積極，且用一切機會來證明，身體的殘疾並不會阻擋她享受和平常人一樣的事情。在2008年，傑西卡獲得吉尼斯世界紀錄，因爲她成功地得到飛行員的執照，成爲首位用腳飛機的女性。她靠的是自己的靈巧的雙腳、與強大的意志力。

傑西卡自認爲很幸運，家人總是不斷給她鼓勵。她的母親告訴她，即便沒有手，依然能夠達成就任何她想做的事。她小時候，三歲學體操，五歲時游泳，六歲學跳舞，十歲學跆拳道，幾乎一般孩子接觸的所有事情，她都學習，而且做得非常出色。在2014年她贏得亞利桑那州跆拳道的州冠軍，也是美國跆拳道協會的第一個無臂黑帶。



六歲學跳舞

小時候，傑西卡曾使用義肢，後來還是覺得自己的腳更爲靈巧好用，之後便使用她的雙腳來完成日常所有的工作，平常人用手滑手機，她用腳一樣能完成。

有一天，一位飛行員問她願不願意學飛？她立刻知道自己想成爲飛行員，翱翔天際。

其後，她花了三年時間，用三架不同的飛機，找到三位飛行教練，在三個州完成80小時的飛行課程，最終成爲一名認證的飛行員。

傑西卡說，與其質疑自己「是否能做得到？」和「做到的機率有多少？」不如問自己更恰當的問題，那就是「該怎麼樣才做得到？」，如此才不會侷限自己突破的可能性。

傑西卡因爲跆拳道而與Patrick Chamberlain結緣，並結成連理。他是

傑西卡是美國跆拳道協會的第一位無臂黑帶

花了三年時間，傑西卡最終成為一名認證的飛行員

學校的老師，證明身體殘疾並不會成爲愛情的障礙。生活中，他倆合作無間，Patrick做菜，傑西卡洗碗；當傑西卡上台演講時，Patrick就在台下攝影拍照。

在11月3日、4日，Challenger Air特邀傑西卡爲嘉賓，在11點到3點之間

傑西卡(Jessica Cox)應全國性公益組織Challenger Air之邀，將來到休士頓現身說法，激勵兒童與青少年，參加飛行日(Fly Day)的活動

，於休士頓北邊North Houston Regional Airport，由陳納德將軍飛虎隊飛行學院提供場地，在25號機庫迎接她。當天大眾將可見到她的廬山眞面目，會中還有秘密驚喜。

此次，Challenge Air爲了兒童與青少年所舉辦的Fly Day，讓人親眼看到一個沒有手臂的人能飛行，希望藉由傑西卡的啓迪，建立自尊與自信。只要你願意去做，就有可能達成。傑西卡說:“我喜歡和小孩接觸，希望讓孩子們知道他們可以做任何事情。”

此番傑西卡是無償參加Fly Day的活動，通常她每次出場獲得約15,000美元的邀請費，但是這次她免費出席Challenge Air活動，希望能給孩子們一個最好的啓發與鼓勵。

目前，傑西卡是一位勵志演說家，常在全世界旅行，跨越六大洲、20多個不同的國家，與聽衆分享她的經驗與心得。2015年，傑西卡出版一本自傳書“解除你的極限”。通過她在生活中學到的教訓，激勵人們克服困難，迎接挑戰。

傑西卡是第一個在吉尼斯世界紀錄中獲得證照的無臂飛行員，連教皇都致予特別的祝福

如果想看到這位鼓舞人心的女性，或是對飛行心嚮往之，都歡迎參加Challenger Air於11月3日(星期六)、4日(星期天)在Conroe North Houston Regional Airport舉行的活動，內容包括飛行體驗、航空教育、畫臉、馬戲表演、飛機展、中餐、服務型動物等。目前仍需要義工，如果對參加義工感興趣，請聯繫協調員Sarah，電郵至tiger-eye525@yahoo.com進行登記。

別人用手，傑西卡的雙腳一樣好用

對飛行有興趣者，可連繫陳納德將軍飛虎隊飛行學校，電話713-228-7933。地址: 10013 Military Dr. Conroe, TX 77303


泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费諮询
主治
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話 / 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫2456B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗
專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
D03NEP_XIE謝春567B_8

男性泌尿生殖疾病診治中心
MAN CENTERS
Better Lives Start Here
賈軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖疾病主診醫師
主治 無需開刀的輸精管結紮（5-10分鐘）；無需開刀的包皮環切手術； 輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查
Dr. Russel Williams
開診時間：周六上午9點至下午1點
地址 中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所 24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375
KATY診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland 診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584
接診電話: 832-358-8600 | 傳眞電話: 832-358-0376 | 網址：www.mancenters.com
D03UR - MANCENTERS男科疾患診療中心B356_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

貝麗兒科 Bellaire Pediatrics
Board Certified by ABP 美国儿科科学院专科认证
現任: 德州儿童医院主治医生 Memorial Hermann Southwest & Southeast Hospital 主治医生
隨到隨診
宗旨：爲您孩子的健康保駕護航。
主治：哮喘、慢性咳嗽、過敏性鼻炎、肺炎、小兒發熱、嬰幼兒腹瀉、小兒腹痛、濕疹、咽喉炎、小兒多動症、運動損傷等等
其他服務：嬰幼兒體檢及疫苗、學生體檢、產前諮詢、母乳喂養諮詢等等。
保險：接受各種保險和Medicaid
門診時間：星期一至星期五 上午9點至下午6點，星期六上午9點至中午12點
劉娜 醫學博士 Na Liu, M.D., F.A.A.P.
歡迎電話預約及查詢:713-777-7772 網站:www.bellairepediatrics.com
地址:8250 Bellaire Boulevard Suite 1, Houston, Texas 77036(中國城靠近Sharpstown高爾夫球場)
D03-BELLAIRE PEDIATRICS 貝麗兒科-劉娜-8U-B

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 糖尿病 高血脂 常見皮膚病 皮膚活檢 婦科病 兒科病 老年癡呆 骨質疏鬆 憂鬱症
急症：感冒 咽喉痛 鼻竇炎 腹瀉 尿路炎 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
腳專科
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★平板足 ★踇趾囊腫 ★香港腳 ★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：車禍、工作、及運動受傷；頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺；坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸：周身關節；肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳眞: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
醫生本人通國、粵、英語
專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險
電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長夫婦（左六、左五）、林映佐副處長夫婦，（左一、左二），僑委陳美芬，台聯會李迎霞會長，僑委黎淑瑛，徐朗，德州越棉寮華裔聯誼會理事長周滿洪（右四），副理事長陳作堅（右二），中油休士頓公司總經理林勝義參加國慶餐會。

本報記者黃麗珊攝影

# 中華民國107年休士頓雙十國慶餐會10月28日晚 全僑同心閃耀雙十在希爾頓休士頓酒店溫馨舉行（二）

僑務諮詢委員劉秀美，僑務委員陳美芬，僑務促進委員趙婉兒、王妍霞，雙十國慶籌備會主任委員嚴杰、秘書長何怡中，陳清亮，徐小玲，賴忠智夫人，徐朗於10月28日國慶餐會前呼籲華人踴躍參加美國期中選舉投票。

國慶籌備會嚴杰主委、何怡中秘書長感謝美南銀行李昭寬董事長夫婦贈送精美禮品二件抽獎。

休士頓雙十國慶籌備會嚴杰主任委員頒發白金贊助者獎牌給僑教中心莊雅淑主任、駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長，Crown Mark,僑務委員陳美芬，陳清亮先生，恆豐銀行董事長吳文龍先生夫人（由張永男總經理代領），國慶籌備會主委嚴杰、秘書長何怡中。

休士頓華人攝影學會關本俊會長夫婦、翁定台公關、蔡保羅董事長、潘英俊董事、凌兆基董事，與僑教中心莊雅淑主任（右四）在「中華民國107年休士頓雙十國慶餐會」歡聚。

德州潮州會孫偉根會長夫婦、陳富副會長、徐耀德理事長、林國雄秘書長、高永年夫婦、柯文孝理事等，與僑教中心莊雅淑主任在「中華民國107年休士頓雙十國慶餐會」歡聚一堂。

雙十國慶籌備會嚴杰主任委員（右三）熱烈歡迎駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長夫婦、林映佐副處長夫婦參與「中華民國107年休士頓雙十國慶餐會」。

德州潮州會柯文孝理事、林國雄秘書長、高永年夫婦、徐耀德理事長，陳美芬僑務委員，陳清亮先生在希爾頓休士頓酒店參加「中華民國107年休士頓雙十國慶餐會」。

休士頓中文學校聯誼會校長陸惠萍、張景華、嚴沛緹、張心薇、謝蘭英、前校長吳乃斌，駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長夫婦、林映佐副處長夫婦，僑務促進委員王美華參加國慶餐會。


余忠球 余誠儀 視學眼科醫師
Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist
眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)
電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息
(713) 776-8577
9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）
D03OP-YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

杏林復健診所
專治: ●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內: 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一三五] 09:00am-01:00pm [周 六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890
近糖城區: 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一三五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288
林琬眞 物理治療師
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科 One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am–6pm）二、四、六（上午）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063
D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生68B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗
主治: 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm 週六 : 8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

調經 補血 排毒養顏
消除更年期一切癥狀
每瓶180粒 每日兩次 每次3到5粒
幸福母亲节
紅人歸 Sangel
VIKER MANUFACTURE CO. LTD.
醫學專家及客户服務熱綫:1-888-518-7778
電郵: vikerm.com@gmail.com
網站: WWW.VIKERM.COM

# 休斯頓官員年薪排名曝光 警察局長收入最高

（本報訊）休斯頓的民選官員一年的收入有多少，是個非常令人關心的話題，最近的一項調查就給出了答案。

2018年，休斯頓官員的薪水位居第一位的仍然是休斯頓警察局長Art Acevedo，他個人雙週的薪水超過1萬美元，一年的收入一共26萬美元。

薪水排名第二位的是德州公共項目和工程局的主管Carol Haddock，她的年薪爲27.5萬美元。

並列排名第二位的是休斯頓機場系統主管Mario Diaz年薪爲27.5萬元。薪水位於第三位的是休斯頓公關健康局的主管David Persse，年薪26萬美元。

休斯頓市長特納則排名第四位，年薪23.6萬美元。

同樣的資料表明，休斯頓官方工作人員平均兩週的收入爲2696美元，一年的薪水爲7萬美元左右。

此外，另外一項德州的調查表明，德州薪水最高的三項工作中，前三名都是來自德州大學奧斯汀主校和德州農工大學（University of Texas at Austin and Texas A&M）的橄欖球教練。

## 把服務做得更好 西南航空公司爲乘客提供免費電影

（本報訊）美國西南航空公司（Southwest Airlines）作爲服務休斯頓哈比機場的最大的航公公司，目前飛機飛行中推出免費的電影服務。

該公司本週四宣布，將在飛機上提供30個以上的電影供給乘客享用，之前這些電影都需要付費觀看，可以從西南航空公司的移動app上下載到乘客的個人設備。本週這些電影將免費爲乘客服務。

上個月，該公司開始提供一種免費的信息傳送，通過iMessage或者是WhatsApp來傳遞，今年5月，航空公司爲乘客在旅途中推出一些音樂和娛樂爲內容的聽力服務。

西南航空公司的市場主管表示，我們的研究表明，乘坐飛機的愉快的體驗會對該公司的形像有極大的影響。因此，我們時刻注意乘客的反饋意見，把服務做得更好。

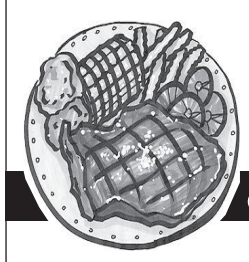
# Snapchat鼓勵投票：協助40多萬用戶註冊美國中期選舉

（本報訊）Snapchat母公司Snap日前告訴《紐約時報》，在過去兩週時間裡，他們已經幫助40多萬名用戶完成了美國中期選舉的投票註冊。這些選民主要來自德州、佛羅里達州、喬治亞州等地。Snapchat的這一表現似乎甚至超過了泰勒•斯威夫特效應。

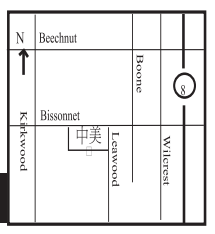
本月早些時候，這位流行歌手在Instagram上呼籲粉絲爲即將到來的美國中期選舉進行投票。Vote.org表示，在接下來的幾天時間，選民登記人數激增——一天內增加了6.5萬名選民。另外據稱，16.6多萬名用戶都是在斯威夫特發布該消息後註冊。

據悉，Snapchat則是在上個月25日推出了全國選民註冊日（National Voter Registration Day）工具，用戶可以通過上面轉到TurboVote的鏈接進行註冊。TurboVote是一個專門幫助用戶註冊的非營利性組織。

實際上其他科技巨頭公司也推出了類似的舉措，像Twitter就在上個月在用戶的時間線中加入了註冊提示、谷歌通過Google Doodle的方式進行宣傳、Reddit則推出了鏈接到nationalvoterregistrationday.org的彈出消息提示。

中美酒樓
CHINESE AMERICAN RESTAURANT




281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜
(全天供應) $5.50

四人份
$35.95
老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
蔥油霸王雞
干燒全魚
送水果

八人份
$119.95
雪花海鮮羹
薑蔥雙龍蝦
蘭遠滑牛
蔥油霸王雞
椒鹽蝦
菜膽北菇
京都排骨
清蒸海上鮮

六人份
$51.95
老火例湯
蘭遠牛肉
京都排骨
椒鹽蝦
蔥油霸王雞
精蒸海上鮮
送水果

十人份
$139.95
海鮮魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
白灼/椒鹽大蝦
蘭遠滑牛
京都排骨
海鮮大會
蔥油霸王雞
北菇扒菜膽
清蒸海上鮮/龍利
送水果或甜品

特別推薦
干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

R03-CHI AME中美酒樓56B_16

辦公大樓
出租

中國城3200尺辦公大樓出租
位置優越，交通方便，
適合地產經紀，保險代理，貸款公司，
有意者請致電：832-868-1090

R01-Sam Shum's出租B_16

與金城銀行攜手
完成夢想
並邁向成功

提供企業和個人最佳貸款方案

用心、誠懇、專業、周密的服務，金城銀行是您金融服務的首選

金城銀行 GOLDEN BANK

百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
糖城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838
好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
Champions 1960分行 • 3645-C F.M. 1960 West Suite 318, Houston, TX 77069 • (281) 580-8888
李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838
布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538
南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682
羅蘭崗貸款中心 • 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 • (626) 923-2880
南加州塔斯汀分行 • 2827 Park Avenue, Tustin, CA 92782 • (714) 338-5188
南加州阿罕布拉分行 • 105 East Valley Blvd., Alhambra, CA 91801 • (626) 320-1938

SBA Member FDIC

©2018 GoldenBank. www.goldenbank-na.com ©2018 Art Studio. www.art-studio.com

■肖若騰在鞍馬比賽拿到14.700分。 法新社

■肖若騰遺憾摘得銀牌。 法新社

與俄羅斯選手達拉洛揚分數同為87.598，但得分高的五項分數之和比達拉洛揚低0.733分，肖若騰未能成功衛冕，遺憾摘得銀牌。另一名中國選手孫煒則以85.898分位列第四。

## 體操世錦賽0.733分負俄選手

# 肖若騰個人全能遺憾摘銀

上屆世錦賽肖若騰表現強勁，獲得男子全能金牌，成為楊威之後中國首位獲得世錦賽男子全能金牌的選手。多哈時間10月31日晚的決賽共有24名選手參賽，預賽排名前六位的肖若騰、納格爾尼、美國老將米庫拉克、達拉洛揚、孫煒以及日本選手白井健三被分在第一小組。

首輪自由體操，六人都展現出較高的競技狀態。雖然並非強項，孫煒和肖若騰都較為流暢地完成動作，分別拿到13.633分和14.133分；自由體操是白井健三強項，他的難度分高達6.800分，落地穩定，拿到14.900分。

### 中國兩將一度居前三

第二輪鞍馬是肖若騰強項，他發揮相當出色，14.700分超過了預賽時的成績；孫煒的表現更為出色，拿到14.766分，這也是六人中的最高分；這一輪過後，肖若騰和孫煒總成績上升至小組第一和第三，米庫拉克位居第二。

第三輪吊環是俄羅斯選手強項，納格爾尼和達拉洛揚分別拿到14.500分和14.533分；肖若騰回環倒立一氣呵成，下法也非常穩定，拿到14.333分，孫煒在後半段控制力減弱，吊環帶晃動明顯，下法也向前移動了一大步，拿到13.900分。

第四輪跳馬六位選手均發揮穩定，都拿到了較高的分數，達拉洛揚更是一舉拿到15.133分。在跳馬上拿到14.866分的肖若騰四輪過後依然排名小組第一，達拉洛揚上升至第二位。

在第五輪雙槓項目上，六位選手又均高水平發揮，其中四人都拿到9分以上的完成分。五輪過後，達拉洛揚以73.432分反超至第一，肖若騰以73.365分緊隨其後，米庫拉克以72.907分升到第三，納格爾尼以72.431分排在第四，孫煒以71.632暫列第五。

最後一輪是單槓比拚。白井健三和孫煒分別拿到14.000分和14.366分，達拉洛揚難度分雖然只有5.700分，但完成質量頗高，共拿到14.166分，隨後出場的米庫拉克則在做團身旋越時抓槓脫手，險些掉下器械，只拿到12.366分，總成績排在孫煒之後。

### 單槓比拚成巔峰之戰

倒數第二個出場的納格爾尼下法時略有晃動，拿到13.900分，總成績在達拉洛揚之後；最後一位出場的肖若騰此前曾在男團決賽中掉下單槓，但他頂住壓力，動作流暢自如，拿到14.233分，最終總分87.598分與達拉洛揚持平。但去掉最低分之後，得分高的五項分數之和比達拉洛揚低0.733分，最終肖若騰獲得銀牌。 ■中新社



■中國選手孫煒以85.898分的總成績獲得第四名。 新華社

## 鄒凱析肖若騰敗因 無突出強項

在多哈時間10月31日晚結束的體操世錦賽男子全能決賽中，中國選手肖若騰與俄羅斯選手達拉洛揚同積87.598分，但去掉最低分後繼續比拚落在下風，肖若騰只能遺憾摘銀。

賽後，奧運冠軍鄒凱一針見血的指出了惜敗的原因：“這次不管是裁判還是他自己（肖若騰）最後沒站穩，我們先從自己去找問題。不管怎麼樣，他現在出現了問題，除了鞍馬以外，他沒有更多突出的強項以保障他能夠在世界上全能拿到冠軍，所以到最後就要看裁判怎麼打分。這樣的話，其實還是需要回去好好地（總結）。今天最大的收穫就是突破心理這關，但下一個需要突破的就是難度，能夠讓更多的單項走到世界的前沿。”

而肖若騰本人賽後也在微博寫道：“感謝大家的支持與幫助，讓我感受到了大家給我的能量！你們也很棒啊今天，今天發揮的還不錯，我對我今天的表現給予肯定~銀牌就銀牌，哥們兒去年也拿了，第二也挺好。發現問題，解決問題~尊重裁判，咱也尊重對手，他們也很棒~不過呢，作為一個中國010咱從來沒在怕的。” ■香港文匯報記者 陳曉莉

■奧運冠軍鄒凱。 資料圖片

## 十隊獲發港超牌照 四年首次

香港文匯報訊（記者黎永淦）足總公佈新一季港超牌照結果，10支球隊均悉數通過審核，是實施發牌制度下的第一次。

足總署理行政總裁溫達倫表示：“新球會加入或升班參與港超，都需要取得球會牌照，今季各球會表現令人欣喜。球會牌照在香港已運作4年，當中的發牌條例正協助球會提高球場內外的專業水平。足總將繼續與球會合作，通過工作坊和會議為他們提供協助和指導。”

根據2017年的發牌結果，只有傑志、東方及南區能通過所有“考牌”程序，飛馬及元朗則未完全達標，另外大埔、流浪、富力、理文及夢想則不達標。今季的傑志及東方是連續第2季獲發“亞洲足協球會”牌照；大埔及香港飛馬則獲“亞洲足協盃球會”牌照。

## 港女足決選20人 爭東奧入場券

香港文匯報訊（記者黎永淦）2020東京奧運女子足球亞洲區外圍賽已於日前抽籤，香港被編入B組，將與伊朗及黎巴嫩爭出線。港隊今次決定放棄徵召外流球員，不過教練列卡度仍有信心可以突破第一圈賽事。

外圍賽第一圈賽事將於本月6日至14日於泰國春武里府進行，足總已公佈港隊20人大軍名單，當中並不包括効力威爾斯超聯球隊史雲斯的秦正行，劉蕊澄也不在陣中。列卡度表示：“今次我們不選外流球員，但仍很有信心可以出線。”

根據賽例，18支亞洲隊伍會先分4組作賽，每組前2名及成績較佳的兩支第3名，共10隊進入第二圈，與烏茲別克及越南再分3個小組比拚，3組首名再與中國、澳洲、朝鮮、韓國及泰國，8隊再經分組及淘汰階段決出前兩名，與東道主日本出戰奧運。

B組原先共有5隊參賽，惟阿聯酋及澳門都已先後退出，形成A組有5隊、B組僅3隊的怪異現象。列卡度談及對手時說：“港隊在成人級別比賽還沒遇過伊朗及黎巴嫩，據了解對手體能會比我們優勝。”

港隊將於11日先戰黎巴嫩，兩日後挑戰伊朗。

■冼仲意（10號）在印尼亞運會與國足抗衡。 奧委會圖片

■張煒琪（7號）再次入選香港女足。 奧委會圖片

## 港羽多人躋身澳門賽八強

世界羽聯300賽事之一的澳門公開賽，1日進入次輪較量。港羽男單“一哥”伍家朗以21：13、13：21、21：9淘汰隊友李卓耀躋身8強；而兩混雙組合鄧俊文/謝影雪、李晉熙/周凱華也均過關斬將，分別以18：21、21：18、21：17及21：13、19：21、21：13力挫兩對中華台北組合晉級。至於女單的張雁宜則以21：9、21：19勝馬來西亞球手李盈盈。

國家隊（國羽）方面，奧運冠軍李雪芮面對1995年出生、世界排名92位的韓國球手李世妍，耗時43分鐘，以21：19、10：21及21：10淘汰對手晉級女單8強。半準決賽，李雪芮將對陣頭號種子、加拿大選手李文珊。

因傷病的緣故，李雪芮的世界排名跌至57，只能參加500以下級別的比賽，但澳門站之前，她交出了21勝3負的戰績，獲得陵水、美國和加拿大等賽事的冠軍，李雪芮正一步步走上復興之路。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

■李雪芮以2：1戰勝韓國選手李世妍。 新華社

eSoon Travel 翼順旅遊 www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴，24/7快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
豪華郵輪專賣店 加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費，最多乘載4人) $149元/車
達拉斯,休士頓,新奧爾良1-8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 $372起/人
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 $198起/人
713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel 9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5~8天豪華遊
• 美西4~12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇌ 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

快捷旅遊 ASAP Travelwize www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票+酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
米機場接送服務，待客以誠，服務至上米
T07_ASAP快捷2467B_4

六福旅行社 USA Gateway 世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821 9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
Sale 推薦行程特惠中
北京5天4晚五星團 $49起/人
北京·承德·天津8天7晚五星團 $99起/人
鼓浪嶼·福建土樓·武夷山風景區7天6晚 $99起/人
好客山東7天豪華遊 $99起/人
珠三角美食團6天5晚 $99起/人
成都恩施樂山峨眉山8天 $99起/人
2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團 $399起/人
越南5天超值遊 $99起/人
柬埔寨5天超值遊 $99起/人
巴厘島4天超值遊 $159起/人
台灣6天超值遊 $199起/人
韓國6天超值遊 $199起/人
新加坡馬來西亞6天超值遊 $199起/人
日本6天超值遊 $499起/人
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
Carnival (MIAMI來回) 巴哈馬4天3晚 $179起+稅/人
(MIAMI來回) 西加勒比海5天4晚 $189起+稅/人
東非肯亞動物奇觀9天7晚 (NBO07) $1,899起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$89起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2018年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

# 精彩節目介紹

# 《曉說》

**談古論今，引經據典，笑談風雲，豐富學識**

▲ 節目截圖

## 節目介紹：

是中國大陸音樂人高曉松的一款脫口秀講壇節目，高曉松在節目中兼任導演、編劇與主持人。，主要講述歷史、文化、社會等人文學科知識。節目名字是由著名公共知識分子韓寒命名，英文名“morning call”取自高曉松。本期節目將介紹《大師照亮八十年代》。

## 播出時間：

節目播出時間每個週五上午10點，重播為週一早上5點和中午12點半。

▲ 節目截圖

## 美南廣播電視台 看電視聽廣播

**美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」**

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

**操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：**

### 1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到**美南國際電視**，
直接在手機上觀看**STV15.3**。

### 2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV– STV15.3 Houston」

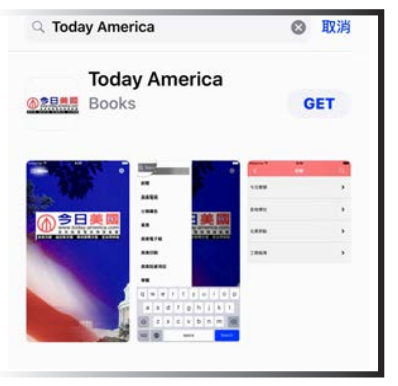
**STV15.3 Houston**

或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

**http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1**

### 3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看**STV15.3** 電視直播。




**如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。**

# 美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道

小兒難養

# 美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2018年11月份 电视频道节目表 11/5/2018 – 11/11/2018

| 美中时间 | MON. 5 | TUE. 6 | WED. 7 | THU. 8 | FRI. 9 | SAT. 10 | SUN. 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 00:00–00:30 | 中國文藝 (重播) | 美南新聞聯播（重播） | | | | | 貴州特別節目 (重播) |
| 00:30–01:00 | | | | | | | 明星加油站(重播) |
| 01:00–01:30 | 經典電影(重播) | 生活魔法師 (首播) | | | | 出彩中國人 (重播) | 味道(重播) |
| 01:30–02:00 | | 這裡是北京(重播) (English) | 走進萬物(重播) | 絲行天下 (重播) | 中國大舞臺 (重播) | | |
| 02:00–02:30 | | 中國文化(首播) | | | | | 經典電影(重播) |
| 02:30–03:00 | | 今日關注(重播) | | | | | |
| 03:00–03:30 | | 貴州特別節目 (重播) | 中國文化(重播) | | | | |
| 03:30–04:00 | | Fun Way to Learn Chinese (首播) | | | | 司馬白話(首播) | |
| 04:00–04:30 | 等著我 (重播) | 電視劇《因為愛情有奇緣》（重播）（English Subtitles） | | | | | 武林風 (重播) |
| 04:30–05:00 | | | | | | | |
| 05:00–05:30 | 曉說(重播) | 電視劇《小兒難養》（重播）（English Subtitles） | | | | | |
| 05:30–06:00 | 走進萬物(重播) | | | | | | 中國大舞臺 (重播) |
| 06:00–06:30 | 開門大吉（重播） | 檔案（重播） | 司馬白話（重播） | 貴州特別節目（重播） | 易經（重播） | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 |
| 06:30–07:00 | | | | | | | |
| 07:00–07:30 | | 美南新聞聯播（重播） | | | | | 先鋒人物（重播） |
| 07:30–08:00 | | | | | | | |
| 08:00–08:30 | 絲行天下 (重播) | 海峽兩岸（重播） | | | | | 游在中國（重播） |
| 08:30–09:00 | 中國輿論場 (重播) | 今日關注 (首播) | | | 出彩中國人(首播) | 檔案（首播） | |
| 09:00–09:30 | | 美南電視自製訪談《美南風雲人物》 | | | | 貴州特別節目 (首播) | 經典電影(首播) |
| 09:30–10:00 | 文明之旅 (重播) | 走進萬物(首播) | 快樂童年(重播) | 中國大舞臺 (首播) | | | |
| 10:00–10:30 | | 粵語天地 (重播) | 明星加油站(首播) | 洋言洋語(重播) | 曉說(首播) | 游在中國（首播） | |
| 10:30–11:00 | | 五味草堂 (重播) | | | | | |
| 11:00–11:30 | 早安休斯頓（重播）國際新聞/大陸新聞/曉說(重播) | 美南新聞聯播（重播）/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞 | | | | | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 |
| 11:30–12:00 | | | | | | | |
| 12:00–12:30 | | | | | | | 中國輿論場 (首播) |
| 12:30–13:00 | | | | | | | 這裡是北京(首播) (English) |
| 13:00–13:30 | 台灣心動線 (重播) | 美食鳳味 (重播) | 爸媽囧很大(重播) | 城市一對一（重播） | 體育報導火箭時間(重播) | Howdy Philippines! (首播) | |
| 13:30–14:00 | | 生活 (重播) | | | | | 等著我 (首播) |
| 14:00–14:30 | | 電視劇《因為愛情有奇緣》（首播）（English Subtitles） | | | | 游在美國(首播) | |
| 14:30–15:00 | | | | | | 我的留學生活(首播) | |
| 15:00–15:30 | | 卡通片《中華上下五千年》(首播) | | | | 洋言洋語(首播) | 粵語天地(首播) |
| 15:30–16:00 | 等著我 (重播) | 易經 (重播) | 武林風 (重播) | 開門大吉 (重播) | 武林風 (首播) | 貴州特別節目 (重播) | 台北博物館 (首播) |
| 16:00–16:30 | | | | | | 開門大吉 (首播) | 家庭幽默大賽(首播) |
| 16:30–17:00 | 中國文藝 (重播) | 台北博物館 (重播) | 貴州特別節目 (重播) | 幸福來敲門 (首播1) | 幸福來敲門 (首播2) | | 司馬白話 (重播) |
| 17:00–17:30 | | | | | | | |
| 17:30–18:00 | | 美南新聞聯播（直播） | | | | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 | Howdy Philippines! (重播) |
| 18:00–18:30 | | | | | | | 這裡是北京(首播) (English) |
| 18:30–19:00 | | | | | | | 我的留學生活(首播) |
| 19:00–19:30 | | | | | | 先鋒人物（首播 | |
| 19:30–20:00 | 美食鳳味 | 爸媽囧很大（首播） | 城市一對一 | 體育報導火箭時間（首播） | 台灣心動線 | 生活(首播) | 絲行天下 (首播) |
| 20:00–20:30 | 生活 (重播) | | | | | 快樂童年(首播) | 易經(首播) |
| 20:30–21:00 | | 電視劇《小兒難養》（首播）（English Subtitles） | | | | 中國文藝 (首播) | |
| 21:00–21:30 | | | | | | | |
| 21:30–22:00 | | 海峽兩岸(首播) | | | | 味道(首播) | 中國輿論場 (重播) |
| 22:00–22:30 | | 健康之路 +五味草堂 (首播) | | 家庭幽默大賽(重播) | 司馬白話(重播) | | |
| 22:30–23:00 | | | | | 明星加油站 (重播) | 檔案（重播） | 文明之旅 (首播) |
| 23:00–23:30 | | 台灣新聞/國際新聞/大陸新聞 | | | | 幸福來敲門 (重播1) | 幸福來敲門(重播2) |
| 23:30–00:00 | | | | | | | |

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 10/31/2018

# 美南新聞聯播周一至周五晚6時30分直播 掌握新聞脈動

(記者黃相慈／休士頓報導)為提供更即時、涵蓋範圍更廣大的新聞播報，美南國際電視台STV15.3自本周起，每周五天，從晚間6時30分至7時30分，為觀眾推出一檔晚間直播新聞節目「美南新聞聯播」，美南新聞聯播涵蓋僑社新聞、休士頓本地新聞、國際新聞、美國新聞、中國大陸與台灣新聞、還有兄弟台站選送新聞，為觀眾提供更豐富的新聞資訊大餐，讓觀眾朋友更能一手掌握各地新聞脈動。

另外，美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，現在可利用多元方式24小時觀看美南國際電視，不需付費，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，就可直接收看及收聽該頻道，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，效果更佳。

星雲地產
保證60天賣成您的房子
否則付您 $500
保證細節請電洽經紀人:
李峰 Charles Li
電話:713-371-7716
9750 Belliare blvd, 268, Houston TX 77036

經驗與學位 鋼琴教授
古典，流行，教會音樂，考級
聯繫：832-469-9800吳老師
或留訊息 Interview needed
Highway 6 / Austin Parkway
全新小提琴出售

王朝通訊
專業手機維修服務
ZaZa Digital 七天營業 精修各種電話，並有折扣優惠
713-777-7233
832-277-7745
9889 Bellaire Blvd., #312.
Houston TX 77036
(敦煌廣場#312. 山水眼鏡對面)
近中國城全新溫馨3房兩廳出租 招聘員工
電話卡 $5 passport photo
全新蘋果手機無須合同 $299
$19.99 月費計劃 無限数據
送免費手機
更方便 更多優惠 更多資訊
歡迎團隊訂購
• KYLIN TV 代理 • CLEA INTERNET
• 無需合同 • 最低月費 • 高速上網
• 蘋果牌產品 • 批發價服務新老客人學生
• 大多数的計畫無合約，無simcard費，無開機費，無限高速上網
IPAD 2, IPAD 3, IPHONE 4, IPHONE 4S,
MAC BOOK AIR,MAC BOOK PRO,I TOUCH等
C果產品全新上架，折扣酬資，全市最低價
Apple
iPhone 4S
iPhone 5
iPhone 5S
iPhone 5C
iPAD 3
iPAD Air
iPAD 3Mini
New iPAD Mini
Mac Book Air
Mac Book Pro
Samsung
Galaxy S3
Galaxy S4
Galaxy Note 2
Galaxy Note 3
Dell Sony Laptop -體機X Box 360
T02_ZA ZA DIGITAL 王朝通訊 145C_8

敦煌地板
百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

光新地板
Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，
複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&up (複合地板，防水地板)
$2.49&up (實木複合地板)
$2.99&up (12mm複合地板包工包料)
$4.99&up (實木地板包工包料)
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約
電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
為您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477
C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

野花牌綠蜂膠™
品质铸造国际名牌
野花成就健康未来
提高免疫 激活细胞 促进代谢 增强体力
蜂胶中的类黄酮类有抗菌消炎的作用能抗细菌、真菌和病毒，促进组织再生
抗菌消炎 止血止痛 预防感冒 缓解过敏
防治咽喉痛、头痛、发烧、咳嗽、鼻塞、感冒等。强化细胞膜，增加白细胞活性，防止细菌病毒入侵，增强免疫
抗氧化 清除自由基 降低胆固醇 净化血液
调节血脂，降低胆固醇和甘油三酯；清除血管内壁的存积物，净化血液，软化血管，重新恢复血管弹性
改善睡眠 对抗疲劳 延缓衰老 精力充沛
蜂胶具有镇定安神的作用，可以让人体进入深睡眠状态，醒来后体力充沛，精神焕发，改善亚健康状态
Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease.
巴西原装進口“野花牌绿蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康!
加拿大皇家天然品有限公司

許氏用❤ 大家放❤
新鮮參來了!
唯有許氏自產自銷
才能保證新鮮上市
新鮮參養份比乾參多 14%
全美唯一華人自產自銷
威斯康辛許氏花旗參場
精選4-5年生長花旗參
二次霜降 空運上市
冷熱甜鹹 蕈素皆宜
美國威州花旗參

許氏德州經銷專賣店

| Dallas | | YiYiHerbs | 972-666-8188 | 德信行 | 713-995-8530 | 百佳超級市場 | 713-270-1658 | 大華超級市場(99 Ranch) | 713-932-8899 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 達拉斯出國人員服務中心 | 972-235-2288 | 大華超級市場(99 Ranch) | 972-943-8999 | 中國出國人員服務中心 | 713-988-5200 | 惠康超級市場 | 713-270-7789 | 大華超級市場(99 Ranch) | 281-980-6699 |
| SzeChuan China Restaurant | 214-521-6981 | 百佳超級市場 | 972-517-8858 | 德聖堂 | 713-988-5864 | Hous香港超級市場 | 281-575-7886 | Austin | |
| Mau Phuoc Duong | 972-496-4372 | Houston Bellaire | | 參茸城 | 917-365-1688 | 百利草藥 | 281-988-8500 | 天地人參茸行 | 512-467-8888 |
| Grand Prarie | | 五豐海味中葯行 | 713-271-3838 | 香港海味城 | 713-772-2889 | NHAN HOA HERBS | 281-776-9888 | 恒豐 | 512-719-3864 |
| 香港超級市場 | 972-988-8811 | 金荷中醫診所 | 713-772-2999 | 燕窩城 | 713-776-2888 | Houston Area | | San Antonio | |
| Plano | | 永盛圖書百貨公司 | 713-271-8186 | 燕補堂 | 713-772-7888 | 越華超級市場 | 832-298-9321 | 亞洲市場 | 210-681-8688 |
| 達福出國人員服務中心 | 469-586-8195 | 仁安堂花旗參茸中葯行 | 713-270-4611 | 仁濟中醫針灸所 | 713-271-0488 | 萬和堂 | 281-988-8338 | College Station | |
| 陽光旅行社 | 972-758-9588 | 盧林中醫診所 | 713-774-5558 | 聯發行L&P | 713-995-9138 | 家樂超級市場 | 713-818-2770 | BCS Food Markets | 979-695-6888 |

HSU'S 許 ROOT TO HEALTH Since 1974
美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com
Something Special from Wisconsin

iTalkBB 蜻蜓

BBB RATING A+ 3
專業評級 行業領先

11/30前

# 黑五錦鯉就是你

## 贏取全美2部 最新iPhone XS[1]

## 中文電視 + 家庭電話 $4.99/月起

## 撥打1-877-482-5522 得3個月免費[2]

**休斯頓店**
惠康廣場Suite Q
832-203-6006

**達拉斯店**
Plano百佳超市內
972-830-9888

**www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522**

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 活動期間購買iTalkBB家庭電話和中文電視套餐的新用戶,即有機會參與抽獎;抽獎將於2019年1月進行;iPhone的顏色,內存隨機;2. 家庭經濟計劃,需簽訂15個月合約,第1-3个月免费。可直撥美/加/中/港/台等29個國家和地區;費用不包含綜合管理費$3.95/月,產品開通費,通話費,運費等費用;電視$14.99/月,電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月）,需支付一次性開通費$59.99。全球包月計劃新用戶$24.99/月,第1-3个月免費,需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區,地區列表詳見官網;送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務,不包括美國境內通話,地區列表詳見官網。網絡服務根據地區不同,服務不同,價格以銷售人員提供為準。廣告價格僅供參考。廣告價格不包括網絡供應商所收取的開通費,設備費,租用費等其他費用。3. BBB A+ Rating數據提取於2018年10月9日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

# 百佳 JUSGO supermarket

百分百超值，最佳新購物！ Best Value. Best Shopping!

## 輝煌七載 感謝有你

# 7th 周年盛典

为了感谢广大消费者一直以来的支持与厚爱，在七周年店庆来临之际，百佳超市休斯顿总店推出多重好礼相赠与抽奖活动！

参与现场酬宾活动的顾客，仅可使用现金或信用卡购买商品，不可使用百佳购物卡、礼券或VIP卡。
购物送礼品的活动金额累计不包括特价商品、整箱商品、电器、彩票、烟酒、米及服务台的货品。
参与抽奖的顾客请在小票上填写姓名、电话号码及住址。抽奖时间定于2018年11月18日中午12点，
获奖者将在百佳超市店内现场抽出。中奖者号码将刊登于世界日报、越南及美南日报。

**抽奖**
一等奖：1名 --- iPhone Xs Max
二等奖：2名 --- 55寸Samsung彩色电视
三等奖：3名 --- iPhone 8Plus
四等奖：3名 --- iPhone 8
五等奖：5名 --- iwatch
六等奖：20名 --- 鼎海棠海参一包或大同电饭锅

**赠送**
现场酬宾活动时间：10月13日-11月13日 (赠品以店内实物为准)
购物满$30, 送一包龙口粉丝+1张奖券
购物满$50, 送罐装果冻系列一盒+3张奖券
购物满$100, 送一瓶Best玉米油+5张奖券

**返额**
活动时间：10月13日-11月13日
购买购物卡金额超过$500,
立即额外赠送10%

Sweetie Bakery Cafe
Delicious 港式麵包

## 喜訊-百佳超市熱烈祝賀百佳廣場內 喜甜面包店開業大吉

Soft opening 试营业

凡在百佳超市消费满$50以上，凭百佳超市购物小票
到百佳广场里的喜甜面包店 SWEETIE BAKERY CAFE
即可享受八五折优惠。喜甜面包试营业期间可享受九折优惠。

活动时间：11月08日-12月01日 地址：9256 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 预订电话：646-678-8044